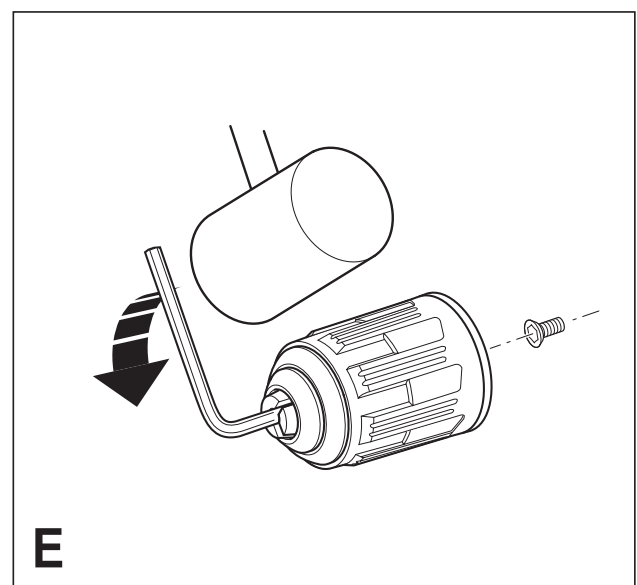
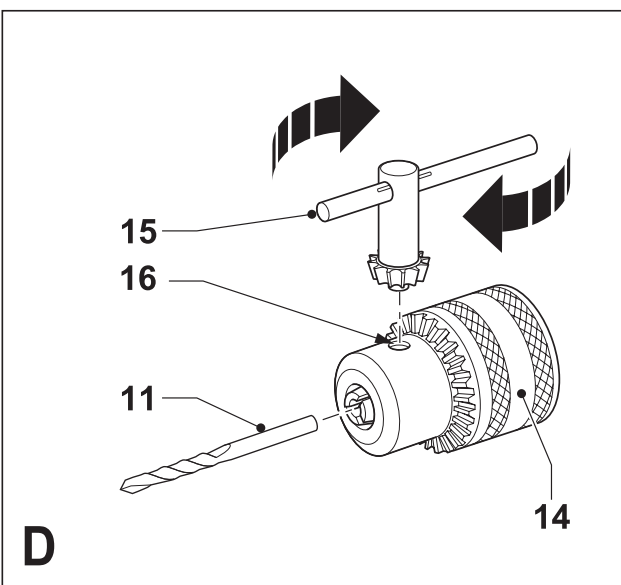
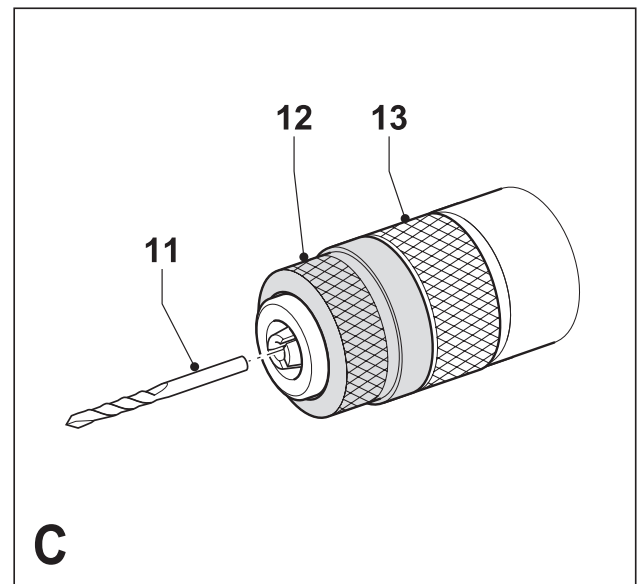
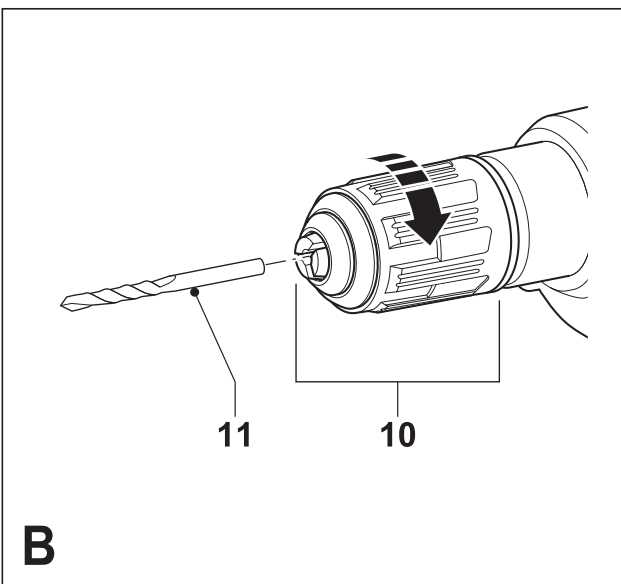
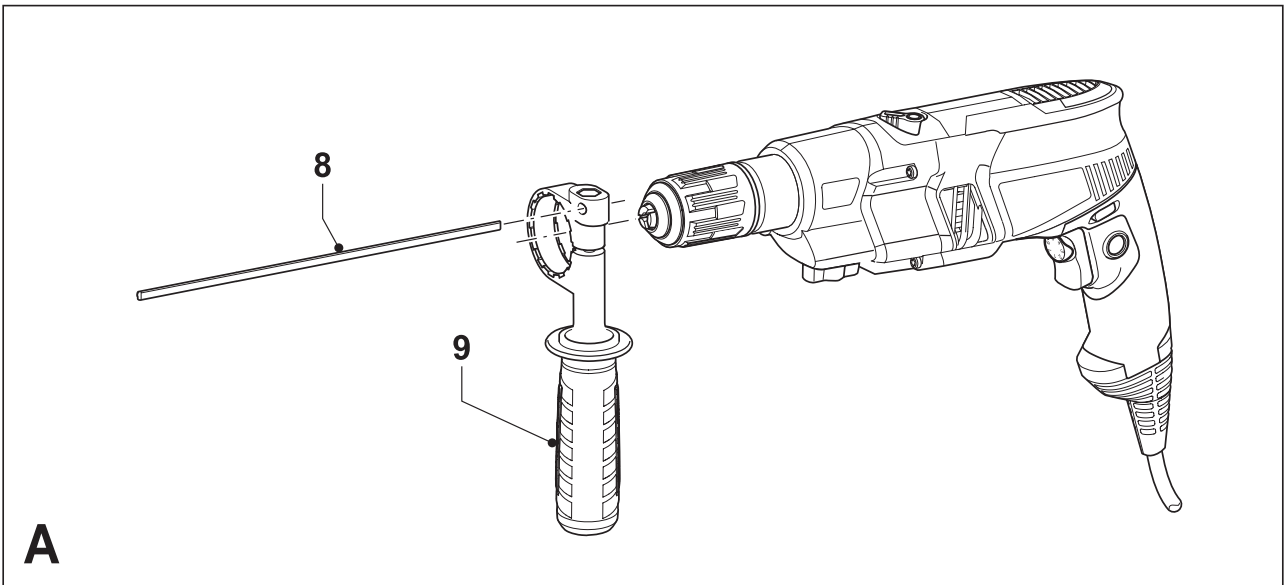
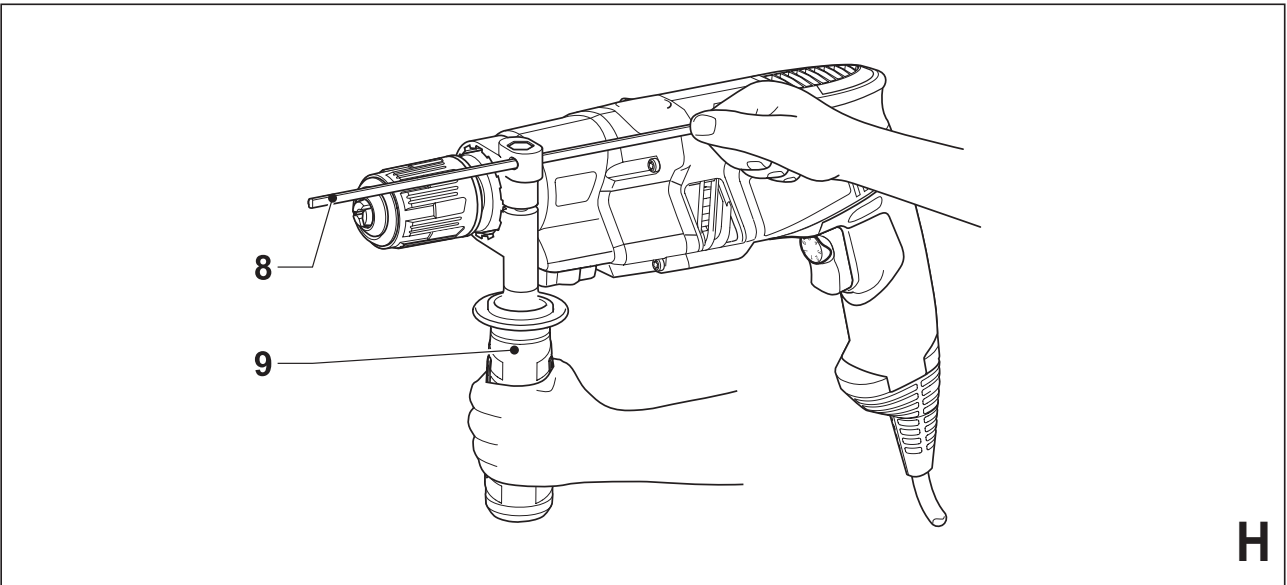
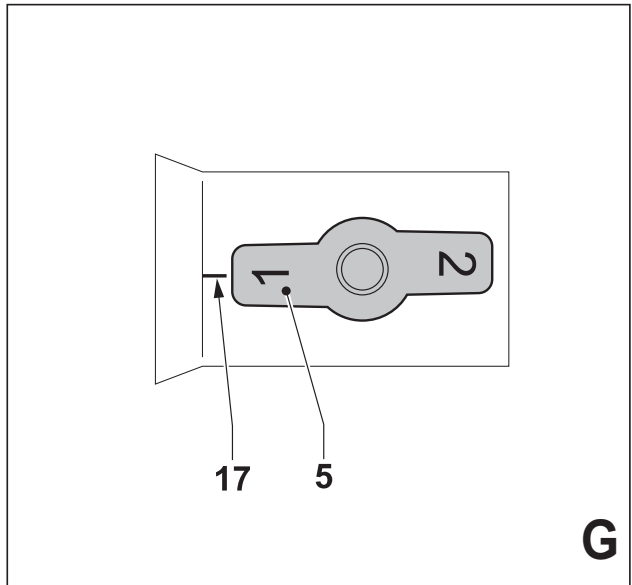
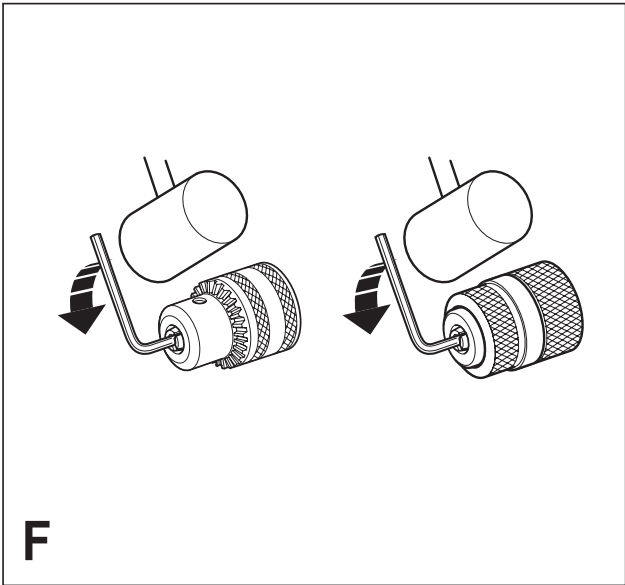


**Upozornenie !**  
**Určené pre domácich**  
**majstrov.**





## Použitie výrobku

Vaša príklepová vrtačka Black & Decker je určená na vrtanie do dreva, kovu, plastov a muriva a tiež na skrutkovanie. Tento výrobok je určený len na spotrebiteľské použitie

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

**Pozor!** Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie. Označenie „elektrické náradie“ v tomto návode označuje náradie napájané zo siete (obsahuje prívodný kábel) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

USCHOVAJTE TIETO POKYNY.

### 1. Pracovný priestor

- a. **Pracovný priestor udržiajte v čistote a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazu.
- b. **Nepracujte so zariadením vo výbušnom prostredí, ako napr. v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie je zdrojom iskrenia, čo môže viesť k vznieteniu prachu alebo výparov.
- c. **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolité osoby z jeho dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- a. **Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom zástrčku neupravujte. Nepoužívajte s uzemneným elektrickým náradím žiadne upravené zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b. **Vyvarujte sa dotyku s uzemnenými plochami ako je potrubie, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak dôjde k uzemneniu Vášho tela, vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c. **Nevystavujte náradie dažďu alebo vlhku.** Ak do náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. **S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie náradia, ťahanie alebo vytáňovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, masťou, ostrými hranami a pohyblivými časťami.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e. **Pri práci s náradím vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Práca s predĺžovacím káblom na vonkajšie použitie znižuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Osobná bezpečnosť

- a. **Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím premýšľajte. S náradím nepracujte, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo**

**liekov.** Chvilková nepozornosť pri práci s týmto náradím môže privodiť vážne zranenie.

- b. **Používajte prostriedky na ochranu bezpečnosti. Vždy používajte vhodnú ochranu zraku.** Bezpečnostné vybavenie ako je respirátor, nekĺzavá bezpečnostná obuv, pevná prilba alebo ochrana sluchu, použité v zodpovedajúcich podmienkach znižujú riziko vzniku úrazu.
  - c. **Zabráňte náhodnému zapnutiu. Predtým ako náradie pripojíte do elektrickej zásuvky zabezpečte, aby bol hlavný vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prívodného kábla náradia k sieti, ak je hlavný vypínač v polohe zapnuté zvyšuje riziko nehody.
  - d. **Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Kľúče alebo nástroje na nastavovanie ponechané na rotujúcich častiach náradia môžu spôsobiť úraz.
  - e. **Neunáhlite sa. Pri práci vždy udržiajte vhodný a pevný postoj.** To umožní lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.
  - f. **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky.** Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev alebo rukavice nedostali do nebezpečnej blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
  - g. **Pokiaľ je zariadenie vybavené adaptérom na pripojenie zariadení na zachytávanie prachu, zaistite jeho správne pripojenie a riadne fungovanie.** Používanie tohto zariadenia znižuje riziká spojené s prácou v prašnom prostredí.
4. **Použitie elektrického náradia a jeho údržba**
    - a. **Náradie nepreťažujte. Pre konkrétne aplikácie používajte vhodné náradie.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonaná lepšie a bezpečnejšie.
    - b. **Pokiaľ nejde hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Akékoľvek náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí byť opravené.
    - c. **Pred výmenou akýchkoľvek častí, príslušenstva či iných pripojených súčastí, pred prevádzkaním servisu alebo pokiaľ náradie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
    - d. **Pokiaľ náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte osobám neoboznámeným s obsluhou náradia alebo s týmto návodom, aby s náradím pracovali.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
    - e. **Údržba náradia. Skontrolujte vychýlenie či zaseknutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na chod náradia. Pokiaľ je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.** Mnoho porúch vzniká nedostatočnou údržbou náradia.

- f. **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zanášajú a lepšie sa ovládajú.
- g. **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom odporučeným pre daný typ náradia s ohľadom na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Použitie náradia na iné účely, než na ktoré je určené môže byť nebezpečné.
5. **Servis**
- a. **Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanému technikovi, ktorý používa vhodné náhradné diely.** Tak zaistíte bezpečný chod náradia.

### Elektrická bezpečnosť



Toto náradie je chránené dvojitou izoláciou. Z tohto dôvodu nie je nutná ochrana uzemnením. Vždy skontrolujte, či napätie zdroja zodpovedá veľkosti napätia uvedenému na výkonovom štítku prístroja.

- Toto náradie nie je určené na to, aby ho používala nedospelá alebo neskúsená osoba bez dozoru. Deti musia byť pod dozorom, aby sa s náradím nehrali.
- Poškodený prírodný kábel musí byť vymenený výrobcom alebo mechanikom značkového servisu Black & Decker.

### Popis

Toto náradie je vybavené niektorými alebo všetkými nasledujúcimi prvkami.

1. Vypínač s reguláciou otáčok
2. Zaisťovacie tlačidlo
3. Gombík na regulovanie otáčok
4. Prepínač pravého / ľavého
5. Prepínač rýchlosti
6. Volič režimu vrtania
7. Rýchloupínacie skľučovadlo s aretáciou vretena (XTD91)
7. Rýchloupínacie skľučovadlo (XTD91B)
7. Skľučovadlo s kľúčom (XTD91D)
8. Hĺbkový doraz
9. Bočná rukoväť

### Nastavenie

**Pozor!** Pred montážou sa uistite, či je náradie vypnuté a či je prírodný kábel odpojený od zásuvky.

#### Upevnenie bočnej rukoväte a hĺbkového dorazu (obr. A)

- Otáčajte držadlom proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až sa dá bočná rukoväť (9) nasunúť na prednú časť náradia podľa obrázku.
- Otočte bočnú rukoväť do požadovanej polohy.
- Zasuňte hĺbkový doraz (8) do otvoru podľa obrázku.
- Nastavte hĺbku vrtania tak, ako je popísané nižšie.
- Dotiahnite rukoväť otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek.

#### Nasadenie vrtáku alebo skrutkovacieho nástavca (obr. B - D)

Rýchloupínacie skľučovadlo s aretáciou vretena (obr. B)

- Otvorte skľučovadlo otáčaním vonkajšej objímky hlavy (10) proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Vložte driek násady (11) do skľučovadla.
- Pevne ho dotiahnite otočením objímky v smere hodinových ručičiek.

Rýchloupínacie skľučovadlo (obr. C)

- Roztvorte skľučovadlo tak, že jednou rukou budete otáčať prednou časťou (12) a druhou rukou budete pridržať zadnú časť (13).
- Do skľučovadla zasuňte driek nástavca (11) a skľučovadlo pevne dotiahnite.

Skľučovadlo s kľúčom (obr. D)

- Otvorte skľučovadlo otáčaním vonkajšieho prstenca hlavy (14) proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Vložte driek násady (11) do skľučovadla.
- Vložte kľúčik (15) do niektorého z bočných otvorov (16) skľučovadla a otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek skľučovadlo pevne dotiahnite.

#### Vybratie a nasadenie skľučovadla (obr. E & F)

- Roztvorte čeluste skľučovadla čo najviac.
- Odskrutkujte v smere pohybu hodinových ručičiek prídružnú skrutku skľučovadla umiestnenú vnútri.
- Do skľučovadla upnite imbusový kľúč a udríte doňho kladivom tak, ako je znázornené na obrázku.
- Imbusový kľúč vyberte.
- Otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek skľučovadlo vyskrutkujte.
- Skľučovadlo nasadíte späť tak, že ho naskrutkujete na hriadeľ a zaistíte prídružnou skrutkou.

### Použitie

**Pozor!** Nechajte náradie pracovať jeho vlastným tempom. Zamedzte preťažovaniu náradia.

**Pozor!** Pred vrtaním do stien, podláh alebo stropov zistite polohu elektrických vedení a vodovodných, plynových alebo iných potrubí.

#### Voľba smeru otáčania

Na vrtanie a ťahovanie skrutiek používajte pravý chod (otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek). Pre povoľovanie skrutiek a uvoľňovanie zablokovaných nástrojov používajte ľavý chod (proti smeru pohybu hodinových ručičiek).

- Ak chcete zvoliť pravý chod (vpred), prepnete prepínač chodu (4) smerom doprava.
- Ak chcete zvoliť ľavý chod, prepnete prepínač chodu (4) smerom doľava.

**Pozor!** Nikdy nemeňte smer otáčania za chodu motora.

#### Voľba pracovného režimu

- Pre vrtanie do muriva prepnete volič režimu vrtania (6) do polohy **T**.

- Pre vrtanie do ostatných materiálov a skrutkovanie nastavte volič režimu (6) do polohy 1.

#### Nastavenie hĺbky vrtania (obr. H)

- Pre vrtanie do ocele a skrutkovanie prepnete dvojrýchlostný volič (5) do polohy 1 tak, aby číselné označenie smerovalo k drážke (17) (1. stupeň).
- Pre vrtanie do iných materiálov, než je oceľ, prepnete dvojrýchlostný volič (5) do polohy 2 tak, aby číselné označenie smerovalo k drážke (17) (2. stupeň).

#### Nastavenie hĺbky vrtania (obr. G)

- Otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek uvoľnite bočnú rukoväť (9).
- Nastavte hĺbkový doraz (8) do požadovanej polohy. Maximálna hĺbka vrtania zodpovedá vzdialenosti medzi špičkou vrtáku a prednou časťou hĺbkového dorazu.
- Dotiahnite rukoväť otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek.

#### Zapnutie a vypnutie

- Nástadie zapnete stlačením vypínača (1). Otáčky nástadia závisia na intenzite stlačenia tohto vypínača. Pokiaľ je nástadie vybavené gombíkom regulácie otáčok (3), nastavte otáčky na požadovanú úroveň. Všeobecne používajte nižšie otáčky pre väčšie priemery vrtákov a vyššie otáčky pre menšie priemery.
- Plynulý chod zvolíte stlačením zaist'ovacieho tlačidla (2) a uvoľnením vypínača. Pre nepretržitú prevádzku stlačte aretačné tlačidlo (2) a uvoľnite gombík regulácie otáčok (3). Táto možnosť je k dispozícii iba pri ktorejkoľvek rýchlosti v pravom chode. Táto funkcia nepracuje v ľavom chode.
- Nástadie vypnete tak, že uvoľníte stlačenie hlavného vypínača s reguláciou otáčok. Ak chcete vypnúť nástadie, ktoré pracuje v režime nepretržitého chodu, stlačte znovu spínač s reguláciou otáčok a uvoľnite ho.

#### Príslušenstvo

Výkonnosť Vášho nástadia závisí od použitého príslušenstva. Príslušenstvo Black & Decker a Piranha dosahuje vysokú kvalitu a zvyšuje výkon Vášho nástadia. Ak budete používať toto príslušenstvo, dosiahnete s Vaším nástadím najlepšie pracovné výsledky.

#### Údržba

Vaše nástadie bolo navrhnuté tak, aby malo dlhú životnosť a zároveň minimálne nároky na údržbu. Ihdobé bezproblémové fungovanie nástadia závisí od jeho riadnej údržby a pravidelného čistenia.

**Pozor!** Pred prevádzaním akejkoľvek údržby nástadie vypnite a odpojte kábel od siete.

- Pomocou mäkkej kefky alebo suchej handričky pravidelne čistite vetracie drážky na nástadi.
- Pomocou vlhkej handričky pravidelne čistite kryt motora. Na čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom brúsnych častíc a rozpúšťadla.

#### Ochrana životného prostredia



Triedenie odpadu. Tento výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom.

Ak nebudete nástadie Black & Decker ďalej používať alebo ak chcete nástadie nahradiť novým, nelikvidujte toto nástadie v bežnom komunálnom odpade. Odovzdajte výrobok do miestnej zberne triedeného odpadu.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Miestne predpisy môžu upravovať spôsob likvidácie domácich elektrických spotrebičov v miestnych zberniach alebo v mieste nákupu výrobku.

Po ukončení životnosti výrobkov Black & Decker poskytuje spoločnosť Black & Decker možnosť recyklácie týchto výrobkov. Ak chcete využiť túto službu, dopravte prosím Vaše nepotrebné výrobky do značkového servisu, kde na vlastné náklady zaistia ich recykláciu a ekologické spracovanie.

Adresu najbližšieho značkového servisu nájdete u svojho značkového predajcu Black & Decker na adrese, ktorá je uvedená v tomto návode. Prehľad autorizovaných servisov Black & Decker a rovnako ďalšie informácie týkajúce sa nášho popredajného servisu môžete nájsť tiež na internetovej adrese: **www.2helpU.com**

#### Technické údaje

	XTD91/XTD91B/ XTD91D	
Napätie	V <sub>AC</sub>	230
Príkion	W	910
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	0-1000/0-3000
Maximálny priemer vrtania		
Oceľ	mm	13
Betón	mm	16
Drevo	mm	50
Hmotnosť	kg	2,6

## Vyhlásenie o zhode



**XTD91/XTD91B/XTD91D**

Spoločnosť Black & Decker prehlasuje, že tieto produkty zodpovedajú smerniciam: 98/37/EC, 89/336/EEC, 2002/96/EC, EN 60745, EN 55014, EN 61000

$L_{pA}$ (akustický tlak)	101 dB(A)
$L_{WA}$ (akustický výkon)	112 dB(A)
hodnota vibrácií prenášaných na obsluhu	19,2 m/s <sup>2</sup>
$K_{pA}$ (nepresnosť akustického tlaku)	3 dB(A)
$K_{WA}$ (nepresnosť akustického výkonu)	3 dB(A)

Kevin Hewitt  
Riaditeľ spotrebiteľskej  
techniky  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Veľká Británia  
1-7-2006

## Politika služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ.

Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis Black & Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

## Záruka Black & Decker 2 roky

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto kvalitného výrobku Black & Decker.

Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom.

Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám **2 ročnú záruku istoty**. Ak sa objavia akékoľvek materiálové, alebo výrobné chyby v priebehu 24 mesiacov od zakúpenia prístroja, ručíme za ich bezplatné odstránenie, prípadne, podľa nášho uváženia, bezplatnú výmenu prístroja za nasledujúcich podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom Black & Decker a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk Black & Decker, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom Black & Decker.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Prístroj nevykazuje žiadne príčiny poškodenia spôsobené opotrebovaním.

Naviac servis Black & Decker poskytuje na všetky vykonávané prevedené opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, pílové kotúče, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Toto náradie nie je vhodné pre profesionálne použitie.

## Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 8

831 04 Bratislava 3

Slovenská republika

Tel.: +421 2 446 38 121, 3

Fax: +421 2 446 38 122

[www.blackanddecker.sk](http://www.blackanddecker.sk)

[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)

[informacie@blackanddecker.sk](mailto:informacie@blackanddecker.sk)

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

**02/2007**



**BLACK & DECKER**

Stará Vajnorská cesta 8  
831 04 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: 00421 2 446 38 121,3  
www.blackanddecker.sk  
www.dewalt.sk  
informacie@blackanddecker.sk

Fax: 00421 2 446 38 122

**BAND SERVIS**

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
www.bandservis.sk  
p.talajka@bandservis.sk

Fax: 00421 33 551 26 24

**BAND SERVIS**

Garbiarska 5  
040 01 Košice  
Tel.: 00421 55 623 31 55  
bandserviske@zoznam.sk

**BLACK & DECKER**

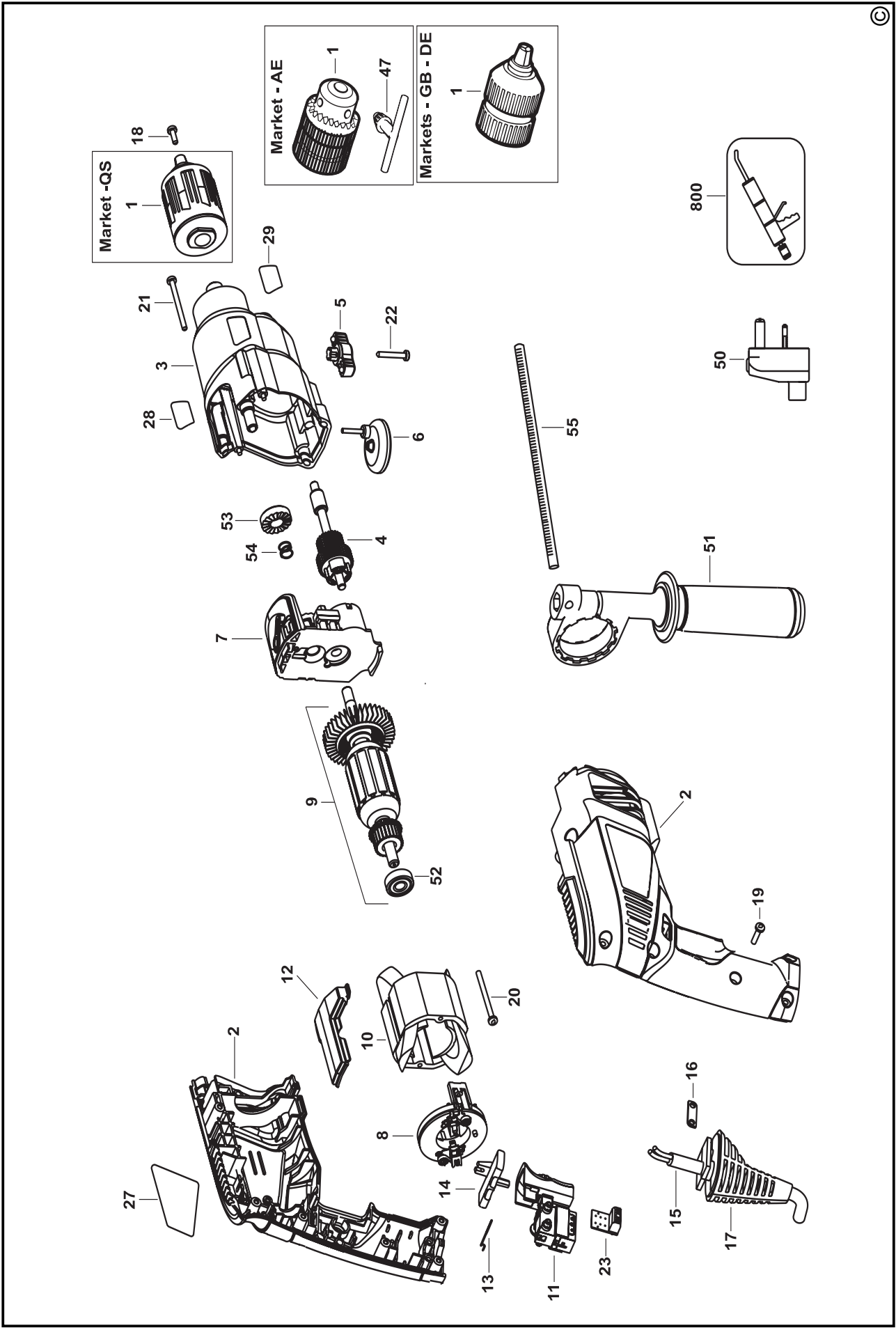
Kláštorského 2  
143 00 Praha 412 – Modřany  
Česká Republika  
Tel.: 00420 2 444 02 450  
00420 2 417 76 655,6  
Servis: 00420 2 444 03 247  
www.blackanddecker.cz  
www.dewalt.cz  
recepce@blackanddecker.cz

Fax: 00420 2 417 70 204

**BAND SERVIS**

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

Fax: 00420 577 008 559



**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST



**BLACK &  
DECKER**®

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**24**

**PL** miesiące  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 00420 2 444 03 247  
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Obozowa 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis